

setting watch
Uhr einstellen
mise à l'heure
poner la hora
regolare l'orologio
時間設定
ウォッチの時刻設定
установка времени

14:26 → 4 sec → 14:26

setting

14:26 ↔ autom. ↔ 14:26

15:12 → 15:13 → 15:13

1 sec → 13:45 → 13:45

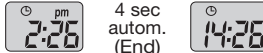
10 sec autom. (End)

change
wechseln
changer
cambiar
cambiare
更換
切り替え
изменение


24h / 12h







C = continuous pressure min. 6 sec
Dauerdruck mind. 6 sec
pression continue min 6 sec
presión continua 6 sec
manteniendo premuto 6 sec
連續按 6 秒以上
6 秒以上押し続けてください
удерживать мин. 6 сек.

setting alti
Altimeter einstellen
étalonner l'altimètre
ajuste altímetro
regolare l'altimetro
設定高度
高度の設定
Регулировать высоту

The diagram illustrates the sequence of button presses and screen displays for setting the altimeter. It starts with the 'Setting' screen showing 1502m. Pressing the 'Up' arrow leads to 1536m, and pressing the 'Down' arrow leads to 1472m. Pressing the 'Up' arrow again leads to 1537m, which then leads to the 'End' screen. Pressing the 'Down' arrow from 1537m leads to the 'Cold' screen, and pressing the 'Up' arrow from 1537m leads to the 'Hot' screen. The 'Cold' and 'Hot' screens both lead to the 'End' screen. The 'End' screen shows 1537m. The sequence is as follows: Setting (1502m) → Up → 1536m → Up → 1537m → Down → End (1537m). Alternatively, Setting (1502m) → Down → 1472m → Up → 1473m → Up → Cold → End (1537m). Or, Setting (1502m) → Down → 1472m → Down → 1471m → Down → Hot → End (1537m). The 'Cold' and 'Hot' screens show a snowflake and a sun icon respectively, and both have a 1-second delay before the 'End' screen.

Setting

1502 m

1536 m

1537 m

End

1537 m

1472 m

1473 m

1471 m

Cold

Hot

153 m

4 sec
autom.
(End)

barometer indicator
Barometeranzeige
affichage baromètre
pantalla dig. barómetro
barometro
氣壓計
バロメーター
Барометр

baro

▲

▼

baro

baro

3hPa
3hPa

-4h -3h -2h -1h Now

>6hPa

baro

Reset

baro

4sec

50m

autom.

baro

setting alarm
Wecker richten
programmer le réveil
programador de alarma
regolare la sveglia

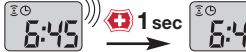
響鬧設定
アラームのセット
установка будильника

The diagram illustrates the process of setting an alarm through a series of digital clock displays connected by arrows:

- Initial State:** A digital clock shows 6:45.
- Step 1:** An arrow labeled "4 sec" with a red shield icon leads to a display showing "OFF".
- Step 2:** From "OFF", an arrow labeled "1 sec" with a red shield icon leads to another "OFF" display.
- Setting Mode:** A circular arrow icon surrounds the word "setting".
- Step 3:** An arrow labeled "4 sec" with a red shield icon leads from a display showing "0n" to a display showing 6:45.
- Step 4:** An arrow labeled "autom." with a double-headed arrow connects two displays both showing 6:45.
- Step 5:** Downward arrows lead from the 6:45 displays to displays showing 7:44 and 5:26 respectively.
- Step 6:** From 7:44, an arrow labeled "C" with a red shield icon leads down to a display showing 7:45.
- Step 7:** From 5:26, an arrow labeled "1 sec" with a red shield icon leads down to a display showing 5:25.

10 sec autom. (End)

switch off alarm
Wecker abschalten
éteindre le réveil
apagar alarma
spegnere la sveglia
停止響鬧或倒數計時
アラームとタイマーの止めかた
выключение будильника или тай



deactivate alarm
Wecker deaktivieren
désactiver le réveil
desactivar alarma
deattivare la sveglia
取消響鬧
アラームの解除
дезактивация будильника





4 sec
autom.
(End)

setting countdown
Countdown einstellen
utilisation du minuteur
programar el minutero
regolare il countdown

設定倒數計時
タイマーのセット
установка таймера

5

mera

0:00 → 2sec

0:00 → autom. ↔ 0:00

0:01 → 1sec

3:00 → C

10 sec autom. Start

0:00 → 1sec

Restart → 2sec

Reset → 8sec

3

0

timer
Marsch-/Fahrzeit
temps de marche
tiempo de marcha
tempo di marcia
步程計
積算表示
Хронометр

Start

Stop

Reset

Battery Power

no Light

Low Power

© Victorinox 2006
We protect our Intellectual Property Rights
We reserve our rights for technical modifications

Setting combinations,
starting from temp. °C or °F

Kombinationen einstellen,
ausgehend von Temp. °C oder °F

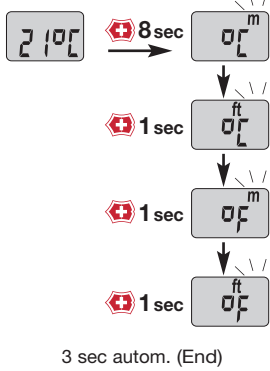
Choix des combinaisons,
partant de la température °C ou °F

Elegir combinaciones,
partiendo della temp. °C o °F

Scegliere combinazioni,
partendo della temp. °C o °F

制式切換

表示の変更 °Cまたは°F表示のとき
Настроить комбинации



3 sec autom. (End)



English



Traveller 1.3705.AVT

with 18 features
and 7 electronic functions

1. large blade
2. small blade
3. corkscrew
4. can opener with
5. – small screwdriver 3 mm
(also for Phillips screws)
6. cap lifter with
7. – screwdriver 6 mm
8. – wire stripper
9. reamer, punch
10. key ring
11. tweezers
12. toothpick
13. scissors
14. multi-purpose hook with
15. – nailfile
16. pressurized ballpoint pen
17. pin, stainless
18. mini-screwdriver
19. digital clock 12h/24h
20. – alarm
21. – countdown
22. – timer
23. – **altimeter** m/feet
24. – barometer
25. – thermometer °C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

with 27 features and electronic
functions

- 1.–25. same as 1.3705.AVT
26. Phillips screwdriver
27. LED, light white

Deutsch



Traveller 1.3705.AVT

mit 18 mechanischen
und 7 elektronischen Funktionen

1. grosse Klinge
2. kleine Klinge
3. Korkenzieher
4. ouvre-boîtes avec
5. – Schraubendreher 3 mm
(auch für Kreuzschrauben)
6. Kapselheber mit
7. – Schraubendreher 6 mm
8. – Drahtabisolierer
9. Stech-Bohr-Nähahle
10. Ring, inox
11. Pinzette
12. Zahnstocher
13. Schere
14. Mehrzweckhaken mit
15. – Nagelfeile
16. Druckkugelschreiber
17. Stecknadel, inox
18. Mini-Schraubendreher

19. Digital-Uhr 12 Std./24 Std.
20. – Wecker
21. – Countdown
22. – Marsch-/Fahrzeit

23. – **Altimeter** m/feet

24. – Barometer
25. – Thermometer °C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

mit 27 mech. bzw. elektronischen
Funktionen

- 1.–25. wie 1.3705.AVT
26. Phillips-Schraubendreher
27. LED, Leuchtdiode weiss

Français



Traveller 1.3705.AVT

avec 18 fonctions mécaniques
et 7 électroniques

1. grande lame
2. petite lame
3. tire-bouchons
4. ouvre-boîtes avec
5. – tournevis 3 mm
(aussi pour vis cruciformes)
6. décapsuleur avec
7. – tournevis 6 mm
8. – dénudeur de fil électrique
9. poinçon alésoir
10. anneau
11. pincettes
12. cure-dents
13. ciseaux
14. crochet à usages multiples avec
15. – lime à ongles
16. stylo à bille pressurisé
17. épinglé (inox)
18. mini-tournevis

19. montre digitale 12h/24h
20. – réveil
21. – minuteur
22. – temps de marche

23. – **Altimètre** m/pieds

24. – baromètre
25. – thermomètre °C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

avec 27 fonctions mécaniques
et électroniques

- 1.–25. idem modèle 1.3705.AVT
26. tournevis Phillips
27. diode LED blanche

Español



Traveller 1.3705.AVT

con 18 funciones mecánicas
y 7 electrónicas

1. hoja grande
2. hoja pequeña
3. sacacorchos
4. abrelatas con
5. – destornillador 3 mm
(también para tornillo a cruz)
6. abrebotellas con
7. – destornillador 6 mm
8. – desaislador alambres
9. punzón-escariador
10. anilla
11. pinzas
12. palillo de dientes
13. tijeras
14. gancho universal multiuso con
15. – lima para uñas
16. bolígrafo
17. alfiler (de acero inoxidable)
18. mini-destornillador

19. reloj digital 12h/24h
20. – despertador
21. – minuterio
22. – tiempo de marcha

23. – **Altímetro** m/pies

24. – barómetro
25. – termómetro °C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

con 27 funciones mecánicas
y electrónicas

- 1.–25. como 1.3705.AVT
26. destornillador «Phillips»
27. LED de luz blanca

Italiano



Traveller 1.3705.AVT

con 18 funzioni meccaniche
e 7 funzioni elettroniche

1. lama grande
2. lama piccola
3. levatappi
4. apriscatole con
5. – cacciavite 3 mm
(anche per viti Phillips)
6. levacapsule con
7. – cacciavite 6 mm
8. – spelacavi
9. punteruolo-alesatore
10. anello inossidabile
11. pinzetta
12. stuzzicadenti
13. forbici
14. gancio universale con
15. – lima per unghie
16. biro a pressione
17. spillo (acciaio inossidabile)
18. mini-cacciavite

19. orologio digitale 12/24 ore
20. – sveglia
21. – countdown
22. – tempo di marcia

23. – **altimetro** m/piedi

24. – barometro
25. – termometro °C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

con 27 funzioni meccaniche
e elettroniche

- 1.–25. come 1.3705.AVT
26. cacciavite «Phillips»
27. LED (light emitting diode, bianco)

中文



Traveller 1.3705.AVT

擁有18項常見功能
及7項電子功能

1. 主刀
2. 小刀
3. 拔木塞鑽
4. 開罐器，兼附：
5. 3毫米微型改錐（亦可作十字改錐）
6. 開瓶器，兼附：
7. – 6毫米改錐
8. – 電線剝皮槽
9. 鑽孔錐
10. 鑰匙圈
11. 鑷子
12. 牙籤
13. 剪刀
14. 多用途勾（提攜包裹），兼附：
15. – 指甲銼
16. 原子筆
17. 大頭針
18. 眼鏡用改錐
19. 電子鐘，12/24小時制式，兼附：
20. 鬧鐘
21. – 計時器
22. – 倒數器
23. 高度計，米/英尺
24. 氣壓計
25. 溫度計，攝氏/華氏

Traveller Lite 1.7905.AVT

擁有27項常見及電子功能

- 1–25. 與1.3705.Avt 相同
26. 十字改錐
27. 白色二極管手電筒

Japanese



Traveller 1.3705.AVT

18機能
プラス 7つのデジタル機能

1. ラージブレード(大刀)
2. スモールブレード(小刀)
3. コルクせん抜き
4. カン切り
5. – マイナスドライバ 3mm
(フィリップス型にも対応)
6. せん抜き
7. – マイナスドライバ 3mm
8. – ワイヤーストリッパー
9. リーマー
10. キーリング
11. ピンセット
12. ツースピック
13. はさみ
14. マルチフック
15. – つめやすり
16. ボールペン
17. ピンステンレススチール
18. 眼鏡ドライバ
19. デジタルクロック 12/24時間計
20. – アラーム
21. – タイマー
22. – 積算表示
23. – **アルチメーター** m/feet
24. – バロメーター
25. – 温度計，°C/°F

Traveller Lite 1.7905.AVT

これまでの機能にデジタル機能を
加え、計27機能

- 1.–25. 1.3705.AVTと同じ
26. フィリップス型ドライバ
27. 白色LEDライト

Русский



Traveller 1.3705.AVT

включает 25 функций
в том числе 7 электронных:

1. большое лезвие
2. малое лезвие
3. штопор
4. консервный нож с:
5. – отверткой 3 мм.
(также крестовая)
6. открывалка для бутылок с:
7. – отверткой 6 мм.
8. – инс. для снятия изоляции
9. шило, кернер
10. кольцо
11. пинцет
12. зубочистка
13. ножницы
14. многоцелевой крючок с:
15. – пилкой для ногтей
16. шариковая ручка
17. булавка (нерж. сталь)
18. мини-отвертка
19. часы 12/24 ч.с:
20. – будильник
21. – таймер
22. – секундомер
23. – высотомер м./футы
24. – барометр
25. – термометр C/F

Traveller Lite 1.7905.AVT

включает 27 функций
в том числе 7 электронов:

- 1 - 25. аналогичные 1.3705.AVT
26. крестовая отвертка
27. белый светодиод



GB Victorinox **GUARANTEES** all tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship. Damages caused by misuse or abuse are not covered by this guarantee. This does not affect your statutory rights. (for electrical part 2 years)

D Die Victorinox-**GARANTIE** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler. (für Elektronik 2 Jahre)

F La **GARANTIE** Victorinox se rapporte à tout défaut de matériel et de fabrication, sans limite de temps. (pour système électronique 2 ans)

E La **garantía** Victorinox se extiende ilimitadamente en los defectos de material o de fabricación. (sobre piezas electrónicas 2 años)

I La **GARANZIA** Victorinox è illimitata nel tempo contro qualsiasi difetto di fabbricazione e di materiali. (per parti elettroniche 2 anni)

C 維氏保證所有工具均由一級不銹鋼精鍊而成，及永久保養任何有關物料及製造過程中所引致之問題。
(電子零件部份則有兩年保養)

J ビクトリノックスは、厳しい品質基準をクリアしたステンレス スチールを使用し、材料や製造工程の欠陥による故障に対し永久保証をしています。(誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。) 付属のアルチメーターの保障期間はお買い上げの日から2年間です。

R Все инструменты изготовлены из нержавеющей стали. Victorinox дает пожизненную гарантию на отсутствие дефектов в материале. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования инструмента. (гарантия на электронику 2 года)

VICTORINOX
CH-6438 Ibach-Schwyz Switzerland
Phone ..41 41 81 81 211
Fax ..41 41 81 81 511
www.victorinox.com

For US only:
Swiss Army Brands, Inc.
P.O.Box 897
65 Trap Falls Road
Shelton, Ct. 06484-0897
Customer Information 1-800-442-2706
www.swissarmy.com